



1. Les visages de l'injustice

MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

1.1. Chaque jour le journal télévisé nous amène tout près de nous les visages de l'injustice:

- des populations mourant de faim et de totale absence de soins de santé;
- des millions de jeunes au futur bloqué;
- des régions entières sans débouchés à offrir;
- de plus en plus d'hs et de fs cachés par la marginalisation et l'invisibilité;
- des millions de personnes de l'hém. S-poursuivant un exode massif vers des agglomérations urbaines géantes;
- des populations entières privées de leurs droits fondamentaux.

Fundação Cuidar o Futuro

Ces visages

1.2. ~~De tels faits ne nous viennent pas uniquement de loin. Dans notre continent ils sont présents, tous les jours:~~

- une population rurale qui ^{même à l'ickérie de la CEE} ne sait plus quel cens peut avoir son activité agricole dans ^{partie de l'Europe} une région qui n'a pas réussi à avoir ^{face à l'absence} d'une véritable politique agricole commune ou qui dans une situation limite connue se voit ~~privée~~ privée brutalement de son habitat traditionnel;





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

- des millions d'ouvriers en proie⁽²⁾
au désarroi et à la révolte provoqués
par le déclin de l'industrie lourde,
par des fusions d'entreprises et
par l'instabilité de secteurs entiers ;

sans que, pour autant, se dessinent des lignes
d'avenir ;

- l'accroissement de gigantesques zones de services
où un nouveau type de bureaucratie trouve un
allié inattendu dans l'obstination intrinsèque
du langage de l'ordinateur ;

- une sophistication de toutes les démarches
de la vie en société, médiatisée par la
technique à tous les niveaux, augmentant
ainsi, à chaque palier de progrès, le nombre
des inadaptés, des laissés-pour-compte ;

Fundação Cuidar o Futuro

- en contrepoint, de vastes zones où l'accès aux
biens essentiels est une lutte quotidienne,
parfois sans succès, et où la bureaucratie
garde son opacité et sa lourdeur, amenant
à un découragement paralysant ;

- une information contrôlée ou infantilisante,
réduite à des "flashes", ne donnant pas les
vrais contours des événements ;

- un environnement social qui maintes fois
voit les droits fondamentaux de la personne
humaine, en allant jusqu'à institutionnaliser
dans la pratique l'absence de mise-en-œuvre
des droits constitutionnels.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

(1.3) Nous ne pouvons pas ne pas (3)
nous étonner que tant de formes
d'injustices s'accumulent à une
époque où le progrès technologique
a atteint des frontières ~~inimaginables~~.
inimaginables il y a au milieu du siècle.

Dans le passé la réaction des chrétiens
était simple : il fallait soulager les victimes
de l'injustice et, si possible, mettre en place
des structures qui l'atténuaient.

Plus récemment nous avons espéré
que des actions sociales et politiques aient
leur rôle à jouer dans un changement
radical.

Il n'en est pas de même aujourd'hui.
Toucher aux symptômes ne suffit plus.
Et nous nous rendons compte qu'il y a ^{aussi} ce
qu'un journal appelait hier, (à propos des
élections en Argentine) le "légalisme de
l'histoire".





MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado
do Parlamento Europeu

2.4. L'injustice n'est plus 54
un mal temporaire, fruit de
circonstances fortuites, ou
de personnes, groupes ou classes
dans la société.

Elle n'est pas non plus, là où
elle est ressentie, une situation locale,
due à l'histoire d'un peuple.

Non. Elle est à la fois ~~juste~~
une injustice institutionnalisée
planétaire.



Elle est institutionnalisée à
travers des mécanismes et des
coutumes de la vie internationale
auxquels participent, certes, tous les
pays, mais ou l'hém. Nord a une
responsabilité première. Elle prend
ses racines dans le dysfonctionnement
(accepté, géré, théorisé même) de
structures économiques et technologiques
totallement divorcée des finalités sociales.
La finalité même de l'économie - H l'h et
tous les h - est oubliée dans ce processus
pervers. Elle est ~~est~~ contenue par une classe
politique qui jusqu'à très récemment semblait
plongée dans une hypnose généralisée. Les
déclarations finales des Sommets de 7 pays
hauts industrialisés ont été depuis des années
(80) le tragique exemple de cette aphasie politique.



MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado
do Parlamento Europeu

L'injustice est planétaire (56)

~~non seulement parce que les
mêmes phénomènes se présentent
en même temps à plusieurs~~

~~régions du monde mais parce que~~
dans chaque situation ^{d'injustice} concrète, il y a
toujours un faisceau de causes où se
trouvent impliqués tous les pays.
L'enjeu est mondial. Et pour ce

Trois exemples suffisent, d'au-
~~tant plus qu'ils~~ ✓ Les mécanismes
et les structures qui sous-tendent les
relations internationales sont ~~devenues~~
autre chose qu'une simple juxtaposition.
Les enjeux sont imbriqués les uns
dans les autres, les acteurs multiples
sont interdépendants.

Trois exemples le montrent
clairement: la dette, le écart
technologique de + en + grand entre
le N et le S, et le rechauffement du
climat.

(2.2) La dette, d'abord: tous les pays
sont ~~à la fois~~ responsables de la
formation de la dette, de son
aggravation et, donc, des ^{sa} ~~solutions~~
sa résolution.



- La dette s'aggrave dû à ~~de~~ la ^{6A}
- convergence de plusieurs facteurs:
- la mauvaise gestion des EUA provoquant leur double déficit; ~~et la~~
~~fluctuation des taux d'intérêt;~~
 - la fuite de capitaux en provenance de pays sous-développés et parfois fortement endettés vers les pays aux capitaux sans risques;
 - la fluctuation des taux d'intérêt rendant impossible un budget réaliste chez les pays endettés (Yugoslavie : service de la dette total de la dette!)
 - le protectionnisme des grandes puissances économiques (EUA, Japon et, il faut l'avouer, la CEE qui, en ce qui concerne l'agriculture, étouffe l'économie de tous les autres pays y inclus des pays riches comme l'Australie;
 - l'excédent commercial du Japon et de la RFA, ~~justifié~~ le Japon ~~avec sa~~ comm. avec l'initiative de la com. Schmidt s'acheminant vers le recyclage de son argent dans l'aide ~~avec~~ à l'hém. S...
 - l'absence d'un marché véritablement libre au plan international,

→ le fait q̄ les PVD dépensent en
~~avant~~ arrièrément une somme plus
grande q̄ l'ensemble de ce qui'ils
reçoivent ~~par~~ au titre d'aide officielle
au développement;

Fundação Cuidar o Futuro



MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado
do Parlamento Europeu

~~M. Trois exemples suffisent: 7~~

~~la dette, le savoir technologique,
le réchauffement du climat,~~

~~et la dette, d'abord. Elle ne~~

concerne pas que les pays endettés - elle est également une question-clé pour les pays créditeurs. Car techniquement et moralement il n'y a plus qu'un seul problème de la dette. Les pays qui ont été responsables, à les années 70 pour des investissements massifs ^{prêts} ~~aux~~ ^{aux} pays de l'hém. S. (qui s'tient alors à leur profit) ne peuvent plus se désengager du processus sans peine de voir s'effondrer aussi leurs propres économies. Il suffit de rappeler que de 83 à ~~aujourd'hui~~ ^{Fundação Cuidar o Futuro} les États sont passés de leur place de 1.^{er} pays créditeurs à celle de 1.^{er} pays débiteurs tandis que la dette globale des pays en voie de développement a atteint le chiffre de 1,2 trillion de dollars ^{ce qui n'est} ~~plus~~ ^{supportable!} ~~La convergence de phénomènes tels que~~ ~~la fuite de capitaux de pays endettés vers le~~ ~~Nord, le protectionnisme des grandes puissances,~~ ~~USA, Japon et CEE, la fluctuation des taux~~ ~~d'intérêt, la mauvaise gestion des États avec~~ ~~leur double déficit, l'absence d'un marché~~ ~~libre au plan mondial.~~





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

~~Lors d'une importante~~ 18
~~réunion tenue par le Conseil d'anciens~~
~~chefs de gouvernement~~

L'unanimité d'est faite ^{entre} ~~entre~~ ^{politique et géogr.} ~~politiciens~~ de toute ^{provenance} ~~provenance~~ réunis dans ~~un~~ Conseil d'anciens ^{chefs de} ~~chefs de~~ ^{gouvernement:} ~~gouvernement:~~
~~fait est:~~

" Toutes les parties intéressées doivent afforter une contribution concrète et honorer le principe moral du partage de responsabilités - un appel qui touche directement la conscience européenne.

En mm temps ~~ils ont~~ ^{ce Conseil a mis} ~~été~~ ^{des} limites à l'injustice créée :

" Le service de la dette ne peut être assuré aux prix de risquer d'étrangler l'économie d'un pays.

Aucun gouvernement ne peut moralement imposer à la population des privations incompatibles avec la dignité humaine " (La violence au Vénéz. Andréz Teréz)

en mm temps ^{Les normes techniques politiques sont} ~~des~~ ^{normes morales.} ~~normes morales.~~
Que faire? Au moins, essayer

que les Etats, les institutions financières (FMI et Banque Mondiale), les mécanismes qui régissent le commerce international (GATT, ~~ONU~~ ^{NUCED} ou UNCTAD) ~~entrent~~ ^{en} ~~en~~ ^{en} négociation réalisent une ~~acti~~ ^{acti} concertation ensemble, en étroite consultation avec les banques commerciales.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado do Parlamento Europeu

1.3. Une ^{interdépendance analogue} ~~problème simple~~ se pose au niveau du savoir scientifique et technologique.

Sous l'égide d'une soi-disant "aide au développement" ~~il y a eu lieu~~ (il y a très lieu!) à ce qu'on appelle le "transfert de technologies" ^{de richesses} ~~mais qui n'est~~ en réalité ~~qu'un~~ processus de vente et achat de technologies, ^{une opération commerciale.} ~~Par~~ le caractère marchand de ce processus et de par l'intérêt qu'ont les pays + industrialisés à ce de barasser de technologies obsolètes on est ~~en train~~ d'empêcher la création dans la plupart des PVD de l'environnement scientifique et technologique qui leur permette d'attaquer leurs propres problèmes.

(Aruba
Guanadalupe)

~~Préparé par~~

Parallèlement, les PVD, pris dans la gestion du court terme n'ont pas été pour la plupart ^{en mesure} ~~capables~~ de créer des activités de recherche scientifique et technologique capables de leur permettre ^{d'atteindre la même critique nécessaire} ~~de leur~~ une plus grande indépendance ^{à leurs} quant aux choix de ~~leur~~ évolution sociale et économiques et technologiques.



Pour les uns et les autres la question de l'universalité du savoir demande la traduction équivalente dans l'universalité ~~du~~ du savoir-faire. Une telle perspective est + importante q l'aide au développement.



MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado
do Parlamento Europeu

(2.4) Cette question a une importance toute actuelle dans le réchauffement du climat. Réunion même symbolique, s'il y en a une: ~~provoqué~~ ^{à travers} le N ~~par~~ l'excès ~~de~~ ^{l'usage} de l'émission de CO₂ d'utilisation de moyens techniques ~~et~~ ^{par} le S à cause du déficit de moyens techniques qui obligent à utiliser le bois comme combustible, il dévoile une fondamentale injustice dans ^{l'inégalité} l'accès des uns et des autres aux produits de la civilisation industrielle. Mais il risque de créer à son tour une injustice de nouvelles dimensions: d'immenses bouleversements géographiques et sociaux pour les générations des prochaines ^{du XXI^e siècle} et un déséquilibre dans les conditions de ^{la} vie humaine sur la planète.

Des conférences successives les derniers mois, à Delhi, à Toronto, à Turin, montrent l'acuité du problème. Les questions qu'elles posent peuvent et doivent être attaquées conjointement par le N et le S et ce résumant ainsi:



-
- quelles sont les énergies nouvelles non polluantes ?
 - en quelle proportion les utiliser ?
est-il légitime d'utiliser le nucléaire
de ce qu'on peut appeler la période
transitoire ?
 - que faire pour que les énergies
qui peuvent être utilisées le
soient dès maintenant ?
 - quelles sont les technologies
qui peuvent être utilisées,
adaptées dans l'immédiat ?
 - comment, face à la magnitude
du problème, montrer à toutes les
populations, que chaque ~~arbre~~
arbre ^{plante} est important ?

Pour fermer la boucle je
ne pourrais pas ne pas citer la
suggestion déjà faite au Parlement
Européen et dans d'autres instances
d'envisager une action multilatérale
de reconversion de la dette
conjointement avec l'appui
à la reforestation. Des pays
endettés.



MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado
do Parlamento Europeu

(2.5.) J'ai laissé de côté ^{des} ~~les~~ questions importantes ^{des} ~~les~~ ~~possibles~~ ~~responsabilités~~ ~~éventuelles~~ conséquences du Marché Intérieur de la CEE sur les ~~in-~~ ~~justices~~ ~~planétaires~~ grands enjeux planétaires sont sans doute une, parfois, la préoccupation dominante de ceux qui à différents titres interviennent dans le processus. ~~Il~~ La réponse viendra des deux perspectives qui s'affrontent et qui traversent, en fait, les ~~cs~~ courants politiques ^{présents dans la CEE: soit au PE, soit au Conseil:}
— d'un côté, un processus entièrement libéral, laissé aux lois du marché
— de l'autre, un processus qui n'a de signification historique pour ce continent et pour le monde ~~q~~ dans la mesure où la construction du Marché Intérieur se double de la création d'un Espace Social; ~~et~~ où l'ensemble de l'évolution de la CEE devient davantage une ~~grande~~ œuvre de visée culturelle; ~~ou~~ où l'élargissement de la Communauté ~~est pas~~ à d'autres pays européens n'est pas coupé par une volonté égoïste de consolider les acquis des 12. ("on nous a fait digérer les port. et les états")





MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado
do Parlamento Europeu

~~— quelles sont les technologies qui peuvent être développées dans l'immédiat pour stabiliser les ¹¹ ~~comment stimuler l'effort de reforestation tant l'urgence est aussi importante au N qu'au S.~~~~

~~2.5. Dans les trois exemples que~~
2.6. ~~je viens d'énumérer~~ j'ai laissé aussi de côté les ~~problèmes~~ conditions entièrement nouvelles de la rapide industrialisation de la Chine (bientôt 100 millions de réfrigérateurs et qu'en aura-t-il des voitures ?) et de l'ouverture des économies des pays d'Europe de l'Est aux mécanismes de marché. Si l'Union Soviétique et la Chine suivent la même voie que les grandes puissances économiques actuelles sans qu'un effort de réorganisation des structures internationales n'ait lieu, ~~il ne nous resterait qu'un seul remède pour tout l'hém. S.~~
Nous sommes encore à temps de chercher ensemble d'autres modèles.



(117)

quel sera l'impact de leur développement sur les problèmes structurels de l'injustice ?

Si, p. ex., l'Union Soviétique devient partie du FMI, verra-t-on pour autant un changement de la conditionnalité imposée par le FMI ? Quel ~~"ajustement"~~

Qu'est-ce que ^{contra} veut dire "ajustement" ^{structurel} à l'échelle d'un pays signant et si diversifié ?

Et que dire des 100 centrales thermonucléaires que la Chine va construire et de leur émission de CO₂ ?

Je ne suis pas en train de plaider pour un frein au dév. / de l'Union Sov. ou de la Chine, bien au contraire. J'y vois ~~une~~ ^{des} opportunités extraordinaires pour qu'ensemble, et en particulier tous les pays européens cherchent de nouveaux modèles.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

3. Les limites du modèle dominant

12

3.1. Jusqu'ici la communauté internationale a révéler une totale incapacité ~~à~~ prendre acte ~~à la fois~~ des limites du modèle dominant. Ce faisant, elle n'a pas pu remverser les système pervers, qui se traduit du système

nécessaire
D'un côté, il y va de sa croyance béate dans la science et à la technologie, comme si la science d'elle-même aurait la sensibilité pour s'auto-corriger. La logique de l'évolution technologique, laissée à elle-même, sans système critique ni régulateur, ne conduit pas nécessairement à l'amélioration de la vie des hs.

La constatation est faite par

~~Il ne s'agit pas ici d'un jugement moral mais d'un constat.~~
Or la ~~société~~ ^{société} produite par l'idéologie industrialiste est caractérisée par ~~ce~~ est au bord de l'implosion, ~~ce~~ ~~risque~~ de l'injustice.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

13
Elle se nourrit du ~~désir~~ du "toujours plus",
si souvent dénoncé, ~~et~~
mais pénétrant la vie men-
tale de chaque européen à
travers tout son environnement audio-visuel.

Elle s'exprime à l'ére du vide où le narcissisme est
103.
De l'autre côté, le mythe de
la croissance économique continue,
qui a nourri l'Europe de l'après-guerre,
se cense de miroiter devant les yeux
des hs politiques, des entrepreneurs,
des banques, et, par leurs discours,
devant des populations entières.
Il va jusqu'à nourrir ~~un~~ subtile-
ment, ~~chez~~ ^{chez} ~~les~~ artisans,
l'effort de construction du Marché Inté-
rieur des 12, en ^{le} réparant ~~et effort~~
des dimensions sociale, culturelle
et de participation démocratique
qui, seules, peuvent l'empêcher
de devenir ~~un~~ un puissant
instrument d'injustice au plan
mondial.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado
do Parlamento Europeu

3.2. Ce modèle est radicale 14

ment mis-en-cause par l'échec
des trois Stratégies Internationales
du Développement des Nations
Unies. — (échec si profond qu'il
amène ~~les~~ ^{certains} intellectuels de l'hémis à
prendre en dévotion le concept même de
"développement" !)

Il ne s'agit pas dans ces critiques,
parfois radicales, de minimiser ~~les~~
l'urgence absolue de mesures politiques,
éc. soc., cult., explicités à de tels
documents. Il s'agit d'un constat, et
du courage ~~pour~~ ^{nécessaire à d'} autres approches.

~~Ce n'est pas fait~~ il faut
laisser de ^{Fundação Cuidar o Futuro} ~~ce~~ le modèle de dévelop-
pement, ~~de croissance et de progrès~~
que l'Europe a utilisé depuis le
début de l'ère industrielle, qu'elle
exporte, ~~vers~~ que les pays du Sud
ont à leur tour importé avidement.

Il s'agit aussi de courage:
car ce modèle s'est nourri
— d'abord des + faibles (F, enfants)
dans la société pré-industrielle;
— en suite des ^{richesses des} régions du monde
qui lui "appartenaient" par le
régime colonial de l'époque;





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

- actuellement, de la situation de dépendance économique des pays producteurs des produits de base.

ce qui veut dire que le modèle est ^{juste} dans ces rouages intrinsèquement injuste.

C'est ainsi que dans la spirale des progrès et de la croissance, les personnes vivantes, en chair et en os, ^{près du toit de nous} ont été mises entre parenthèses, face aux ^{énoncés} ~~réalités~~ macro-économiques et à leur langage faussement abstrait.

Fundação Cuidar o Futuro

~~En tout cas~~ Nous sommes tous partie prenante du ~~corrélat~~ ^{modèle} traditionnel ~~de~~ à l'œuvre. Nous nous demandons comment faire face

C'est donc aux personnes et à leurs droits qu'il nous faut revenir pour ~~bâtir~~ contribuer à bâtir des mécanismes qui aient la personne humaine non seulement comme but ultime mais aussi, comme but ^{immédiat et} ~~proche~~ de ~~toutes~~ ^{chaque} étapes du processus social vers ~~la~~ justice.





4. L'interdépendance des droits humains

MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

4.1. ~~C'est vrai que~~ La justice est un des référents de notre

civilisation, ~~mais il est un référent qui se déplace~~ émerge avec une lenteur géologique!... Car, dans cette civilisation millénaire,

~~est-ce pas d'hier~~ ~~l'abolition de l'esclavage~~, que date l'abolition de l'esclavage, ~~et~~ la reconnaissance des droits des travailleurs? N'est-ce pas

aujourd'hui encore que prend forme la pleine affirmation des droits de l'homme à ~~leur~~ leur pleine citoyenneté?

N'est-ce pas aujourd'hui (et ~~peut-être même~~ ~~à continuer de~~) l'élimination de la discrimination ^{salarial} à l'égard des femmes dans le travail ou la politique?

Certes, dans la foulée de l'après-guerre la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme a été proclamée. Certes, c'est une pas important.

Fundação Cuidar o Futuro





MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado
do Parlamento Europeu

Cependant ce n'est ¹⁷
que très récemment que
l'on reconnaît le principe

de la destinée universelle
des biens (Cardinal Etcheberry) et le droit, qui en découle,
pour tous les êtres humains de ~~leur~~
pouvoir satisfaire leurs besoins essentiels.

4.2. Notre continent a été très
divisé à cet égard. L'Europe Occidentale
et l'Europe de l'Est se sont affrontées
longtemps aux Nations Unies avant
d'arriver en 1966 à deux Pactes inter-
nationaux distincts, l'un concernant
les droits civils et politiques,
l'autre les droits sociaux, économiques et cult.
Seul leur préambule est identique,
en affirmant, (prophétiquement,
me semble-t-il) que ces 2 groupes
de droits sont interdépendants.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

En effet, avec le recul de ces dernières nous pouvons déjà constater que l'enchevêtrement est beaucoup plus réel que ce qui en ~~paraissait~~ pensait chacun des deux camps.

D'un côté, l'histoire des pays où les démocraties ont été restaurées ^(dont non pays) montre à quel point les droits civiques et politiques sont, à long terme, dépendants pour leur pleine réalisation, des ~~conditions~~ ^{la volonté et la capacité} politiques capables de donner corps aux droits écon., soc. et cult.

Fundação Cuidar o Futuro

parce dans ~~les~~ les pays de l'Europe de l'Est indique que la liberté est non seulement une valeur en soi mais aussi ~~un facteur opérationnel pour l'accomplissement d'une véritable démocratie sociale, écon. et culturelle.~~ un ~~facteur opérationnel pour l'accomplissement d'une véritable démocratie sociale, écon. et culturelle.~~ ^{un facteur opérationnel pour l'accomplissement d'une véritable démocratie sociale, écon. et culturelle.}

(D'ailleurs, la compréhension de la liberté comme valeur ^{dynamisatrice} ~~à l'intérieur~~ du social et de l'économique et, donc, comme garant de la justice, ne sera pas une des moindres conséquences du processus à l'œuvre dans les pays de l'Est.)





3. L'élargissement de la justice : de nouveaux droits

MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

~~(5.1)~~
(5.1) L'injustice institutionnalisée

nous oblige aussi à prendre conscience de nouveaux droits émergents et pas encore codifiés. Ils ne sont pas moins importants. ~~J'en~~

~~comprend~~ ^{Ainsi,} le droit au travail s'élar

(5.2) git au droit à la reconnaissance de la contribution de chaque personne à la société, quel que soit son âge et ses aptitudes. L'équation activité/occupation/travail/contribution à la société ne peut plus être contenue d'échange marchande de la force de travail. Le partage n'est peut plus être seulement re-distributif. Il doit être présent là où s'exprime la dignité foncière de chaque être humain. (Le Rouge)

Structurer la société autrement que par le rapport à la production monnayable est une tâche urgente de l'ère post-industrielle.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

5.3.

20

Le droit à un envi-
ronnement sain n'a ~~pas~~
même pas besoin d'être déve-
loppé ici — Mais il est urgent
qu'il soit codifié dans toutes
ces ramifications, depuis les ~~normes~~
pour les produits alimentaires jusqu'aux
~~conditions~~ industries qui produisent
des déchets toxiques. ~~Plus~~ ^{Plus} ~~à~~ tout autre
~~est~~ ^{droit} ~~est~~ ~~urgent~~
C'est tout ~~qu'il~~ ~~viens~~ ^{humains} exprime la dé-
fense de la vie ^{et} de tous les systèmes
vivants qui la soutiennent. ~~Le fait~~
~~on aura touché de~~ ~~monté de~~ ~~insupportable~~
~~de~~ ~~si~~ ~~une~~ ~~partie~~ ~~très~~ ~~importante~~ ~~de~~
~~l'injustice~~ ~~institutionnalisées~~.

Fundação Cuidar o Futuro





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

5.4. Face aux ~~conditions~~

dérèglements aliénants et
meurtriers de la vie urbaine
un autre nouveau droit

commence à être défendue : celui d'un
cadre de vie où les personnes, surtout
les + faibles et démunies, ne soient pas
écrasées de leur dignité. Les conditions

~~qui garantissent un espace vital minimum pour chaque personne,~~
pour un logement adéquat,

l'aménagement ~~raisonnable~~ de l'espace urbain,
la rationalisation des transports en
commun et des horaires de travail,
la réduction de la pollution sonore,
la multiplication des espaces de
re-création culturelle et spirituelle

Fundação Cuidar o Futuro

- voilà autant de volets qui devraient
entrer à la composition de ce droit.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado
do Parlamento Europeu

3.5. La division entre ceux
qui sont informés et ceux
qui ne le sont pas et qui
devient. facilement
une périphérie, indifférente
et marginale, par rapport aux
centres du pouvoir d'information
exige que le droit à l'information
soit adapté aux changements radicaux
survenus dans les 30 dernières
années à le domaine de la
communication.

Les différents essais faits en
Europe Occidentale pour trouver
des institutions qui soient le
garant de l'utilisation correcte
de l'audio visuel en sont la
preuve.





tique et la génétique et leur rapide évolutions demandent que les droits qui s'y rapportent prennent jour ~~à~~ de toute urgence.

MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

Il serait fatal à la dignité de notre vie en société et à la survie de l'espèce humaine de maintenir la procédure traditionnelle, c.à.d., d'attendre que des problèmes se manifestent pour corriger ensuite par la loi leurs ~~insuffisances~~ conséquences négatives. ~~C'est au stade où se trouve la science dans chacun de ces domaines que les droits de la personne humaine, des groupes et de l'humanité toute entière doivent être préservés.~~ C'est au stade où se trouve la science dans chacun de ces domaines que les droits de la personne humaine, des groupes et de l'humanité toute entière doivent être préservés. (La discussion qui a eu lieu récemment au Parlement Européen sur la manipulation génétique est révélatrice des pièges auxquels est courmise, une pensée ~~naïve sur la science~~ ^{naïve par rapport aux mécanismes de la science} mais que j'appelle tout tout naïve par rapport aux ~~problèmes de la science~~ ^{problèmes de la science}).

Fundação Cuidar o Futuro





MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado
do Parlamento Europeu

(maius)

5.7. A travers la recon. 24

naissance de ces droits

~~(touchant les)~~ (de chaque

être, de tous les êtres hu-

~~man~~ ^{ans} nouvelles dimensions

de la justice qui se révèlent.

La justice à l'égard de
tous les biens : ~~pas seulement~~ les
biens ~~matériels~~ aussi bien que
les biens matériels ; les biens
quasi ^{innombrables} ~~qui forment~~ intègrent la totalité
de la vie. aussi bien que les
biens concrets sans lesquels le
sens de la dignité humaine n'est
pas atteint.

Fundação Cuidar o Futuro

~~Une telle justice ne peut pas
se faire sans~~





MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputada
do Parlamento Europeu

La justice à l'égard ⁽²⁵⁾
des ns d'aujourd'hui et
de demain ! La vie des

millions de personnes concuètes de par
le monde, la vie des générations
futurs, ~~est~~ l'intégrité même de
ce peuple que Dieu a choisi (et ~~qui~~
les documents de Vatican II ^{identifient} ~~en font~~
à plusieurs reprises ^{avec} l'humanité
entière), ^{incommensurable} chaîne ^{de vie} dans l'espace
et le temps, ~~n'est soutenable que~~
~~dans la mesure où nous sommes~~
~~capables d'être aujourd'hui des~~
~~intendants fidèles des biens qui~~
~~nous ont été confiés.~~

Fundação Cuidar o Futuro

~~Dans ce sens nous engendrons~~
~~pour ensemble les générations~~
~~futures — n'y a-t-il pas là une~~
~~étonnante ^{analogie} ressemblance avec l'en-~~
~~gendrement de la communauté~~
~~des baptisés ?~~

Paradigme ?





6. Une approche systématique de la justice

MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

6.1. Ce caractère englobant de la justice nous montre que les sociétés ne peuvent plus être ~~regardées~~ ~~de façon fragmentée~~ en visagées ^{traditionnelles} dans des ~~fragments~~ réparés. Les analyses (de droite ou de gauche) réduisent les phénomènes sociaux à une seule cause. Et le constat est là pour nous dire que cette pensée, ~~aux fondements~~ ~~autonomes et catégoriques~~, ne suffit pas pour palier à l'injustice dans le monde.

Fundação Cuidar o Futuro

Ceux d'entre nous qui dans les années 60 ou 70 avons travaillé avec la pédagogie de Paulo Freire où nous en partie liée avec la théologie de libérations avons à quel point il paraît dangereux d'attribuer un effet à une seule cause ou d'oublier qu'une cause a de multiples effets.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO

Deputado
do Parlamento Europeu

Mais il faut aller ⁽²⁷³⁾
~~plus loin aujourd'hui~~: dans
l'interdépendance des enjeux,
chaque enjeu est à la fois
cause et effet. ~~La société ne se présente
plus uniquement dans des relations
chaque~~ Une nouvelle approche nous
est nécessaire. Car ce qui est en
cause c'est notre perception du réel.
Nous avons besoin d'une autre
"construction sociale de la réalité."

La perspective dans laquelle
j'ai abordé le thème ce matin
va déjà, timidement, certes, dans
une ~~telle~~ ^{Fundação Cuidar o Futuro}

~~L'injustice est institution-
nalisée~~

Du travail à la dette,
de celle-ci à l'environnement,
de l'environnement à la
recherche, de celle-ci aux
conditions de vie urbaine...
voilà que tous ces éléments
~~qui auraient pu être un
frein aux dimensions de
la planète~~ s'entrecoisent,
se renforcent ou s'annulent,





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

dans un jeu intermi- (28)
nable d'autonomies et
d'interdépendances.

Ces chacun de ces éléments
existe en soi : un chômeur se définir
par rapport au travail, un pays
endetté par rapport à l'équilibre
de sa balance de paiements et ainsi
de suite... Mais personne n'est
chômeur uniquement parce qu'il n'y
a pas assez de travail ; comme aucun
pays n'est endetté uniquement parce
qu'il son économie ne croît pas rapi-
dement ; ...

Fundação Cuidar o Futuro

Tous les aspects sont
à la fois autonomes et interdé-
pendants. Chaque chose a à voir
avec chacune des autres et l'ensemble
des autres.
En gestion politique, on dira qu'il
faut definir des politiques intersectoriel-
les. Tout se tient. Tout fait système.
C'est la complexité du réel.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

(6.2) Faire face à l'injustice
c'est au tout premier abord
se saisir de la complexité du
réel. Et cesser ainsi

de faire une lecture reductrice des
événements et des phénomènes.

~~Car l'enchevêtrement des facteurs
d'injustice ~~sont~~ ^{est} partie prenante
de cette complexité.~~

Nous sommes d'emblée dans un
nouveau modèle. Nous sommes en
train de changer de paradigme.

Fundação Cuidar o Futuro

~~Car se saisir de la complexité~~

Il nous faut

~~est~~ à cepter un autre mode de penser
la réalité; ~~est~~ ^{nous} ~~est~~ ^{nous} habitués à utiliser
de nouveaux outils, ~~est~~ ^{nous} ~~est~~ ^{nous} risquer
dans une pratique autre. C'est à
la limite une ~~autre~~ éthique nouvelle.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

Penser autrement :

30

(ne pas se laisser enfermer dans le cercle étroit d'une alternative simpliste entre deux termes, mais) reconnaître que dans un faisceau de problèmes tout est pluriel.
S'aventurer alors dans la simultanéité d'aspects contradictoires pour y chercher l'inter-face, le nœud central.

Utiliser des outils nouveaux !

^{mais}
scrueter le monde avec les instruments de notre époque car ils sont eux aussi partie de la création ;

ne pas se laisser mener par la facilité des actions déjà connues, des solutions déjà expérimentées ;

~~de ne pas se laisser emettre en question~~
~~par un savoir qui se fonde~~
~~des outils techniques actuels~~





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

Avoir une autre pratique: 31

(ne pas prendre les problèmes un par un dans un ~~propre~~ ~~travail~~ ~~secours~~ mais) accueillir les problèmes dans leur entrecroisement pour leur trouver les entrées disponibles; ~~accepter~~ ^{comprendre} que l'injustice ne ~~seule~~ ^{sera} dans la complexité du réel et que, pour y ~~faire face~~ ^{faire face}, il faut accepter les médiations techniques, ~~cevoir qu'on n'attint pas la justice mais que l'on peut l'approcher par des paliers successifs.~~

S'acheminer vers une nouvelle
éthique, Fundação Cuidar o Futuro
"developper le respect du à l'enormité du problème est la meilleure manière d'essayer d'y faire face";
une nouvel enthousiasme: cette confiance en Dieu qui nous fait entrer dans la multiplicité de visages du vivant;
puiser au cœur du réel la force du
réalisme ^{le} plus exigeant.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

6.3) C'est un défi majeur. (32)

~~Car entrer dans la complexité,~~

C'est ~~aussi~~ accepter le langage de l'imprévisible et l'incohérence ~~formelle~~ des phénomènes, l'incertitude comme loi du réel, la turbulence acruë de notre temps. J'utilise à dessein des mots de l'univers scientifique, ~~de la théorie de la complexité~~. Et peut-être... ne trouvons-nous pas dans ces mots l'humilité face au réel que le Su peut comprendre de l'intérieur, en-deça de l'univers scientifique lui-même ?

Fundação Cuidar o Futuro



Déjà des ~~traits~~ de cette réalité se trouvent à la prolifération étonnante des liens entre des cultures, des gouvernements, des économies, des éco-systèmes qui étaient séparés jusqu'à très récemment.

D'~~où~~ une vision du monde qui, pour la 1.^{ère} fois dans l'histoire, peut être le patrimoine de toutes les cultures. Une solidarité de fait, non volontariste, peut y puiser sa force.



33

D'où aussi une diversité
de tâches pour les chrétiens.

Pour les uns, c'est l'étude
approfondie des solutions possibles
et les stratégies pour y arriver.

Pour d'autres, c'est le travail
sur les structures qui sont décisives
pour qu'un autre seuil de justice
soit atteint.

Pour d'autres encore c'est de
bâtir ici ou là les ~~formes nouvelles~~
~~institutionnelles~~ qui ~~peuvent être des~~
~~projets exemplaires~~ qui ~~charrient cette~~
~~grande complexité~~ par la complexité.

Pour tous, ~~un immense effort~~ devant
la complexité ~~de fuite que nous~~ nous
ramènera à la sécurité de ce qui est
~~simple face~~ uniforme et réducteur.

Pour tous ~~des~~ d le travail, d
les relations, d la ville, ^{et l'interrogation;} quelle signifi-
cation, comment dévoiler le visage
de la justice ?

Pour tous ~~le travail~~ ~~annon~~
la parole prophétique, avec les
instruments du monde, "intra-
~~mondaine~~" - mondaine", de
chrétiens - dans - le - monde.





MARIA DE LOURDES PINTASILGO
Deputado
do Parlamento Europeu

34
(6.9.) En disant cela pour le ~~Rn~~
est-ce que j'ouvre tout le
champs de la justice? Bien
cûr que non!

Car, ~~dans la complexité~~ le
sujet et l'objet ~~s'inter-pent~~ interfèrent
ils sont après indépendants.
l'un avec l'autre, le travail que
le Rn peut faire pour la justice dans
la société est inséparable du travail qu'il
fait en lui-même pour devenir juste.

D'emblée s'ouvrent aux Rns
les deux registres cités nets chez Esaié:

"Observez le droit
pratiquez la ~~droit~~ justice
car mon salut est près d'arriver
et ma justice de se révéler."

~~En effet, la terre donne son~~

~~Arca~~

